

zhù yīn gù shì lè yuán

注音故事乐园



8元本

主编 / 方洲


曹雪芹 / 原著 康琪雪 / 改编

红楼梦



华语教学出版社



注音故事乐园 

主 编 方 洲
副主编 李 昂

红 楼 梦

原 著 曹雪芹
改 编 康琪雪

学林教育出版社

北 京

责任编辑：贾寅淮
特邀编辑：关惠娟 钱 浩

图书在版编目（CIP）数据

红楼梦 / 方洲主编。—北京：华语教学出版社，2000.6
（注音故事乐园）

ISBN 7-80052-564-3

I. 红… II. 方… III. 汉语拼音—语言读物 IV.H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2000)第 08724 号

红楼梦

*

©华语教学出版社

华语教学出版社出版

（中国北京百万庄路 24 号）

邮政编码 100037

电话：（86）10-68994599 / 68326333

传真：（86）10-68326642

电子信箱：sinolingua@ihw.com.cn

北京顺义康华福利印刷厂印刷

中国国际图书贸易总公司发行

（中国北京车公庄西路 35 号）

北京邮政信箱第 399 号 邮政编码 100044

2000 年（32 开）第一版

2001 年第二次印刷

（汉）

ISBN 7-80052-564-3 / H · 960(外)

定价：8.00 元

9-C-3381P

前 言

《注音故事乐园》是为小学生编写的注音故事丛书。它通过逐字加注汉语拼音的方式,旨在帮助小学生实现独立阅读,提高阅读能力。

本套图书具有以下鲜明的特色:

一、**选目精彩**。这套丛书共 10 册,包括:《史记》、《红楼梦》、《聊斋志异》、《说岳全传》、《封神演义》、《骑鹅旅行记》、《格列佛游记》(附《假话国历险记》)、《爱丽斯漫游奇境》(附《吹牛大王历险记》)、《木偶奇遇记》(附《绿野仙踪》)和《鲁滨孙漂流记》。它们全是广为流传的中外名著,融知识性和文学性于一体。

二、**图文并茂**。本套丛书配有大量精美的插图,文字与插图相映生辉。同时针对小学生语文学习的实际情况,突破了初级以图为主的形式,充分加大文字的含里。它可以配合小学语文教学,提高小学生阅读、写作能力,培养儿童基本的文学素养。

三、**趣味性强**。根据儿童的阅读水平和思维特点,本套丛书故事在选取和编写的过程中,注意增强故事的

可读性和趣味性,帮助儿童在学习阅读的初始阶段,培养读书的兴趣。因此,本书虽为改编,但仍在保持原著风格的基础上,力求文笔生动活泼,使读者在阅读中欣赏,在欣赏中阅读。

四、功能多样。本套丛书不但可以作为阅读教材,还可以作为口语训练教材。加注拼音充分考虑语音、声调在不同语境中的变化情况,符合现代口语的特征,从而更有利于口述,帮助儿童提高普通话水平,提高口头表达能力。它还可作为儿童将来接触原著起到了桥梁的作用。因此它是小学生的理想读物,也为家长、老师给孩子讲故事传知识提供了理想的材料。

本套丛书在编写过程中还充分考虑到外国人学汉语的实际情况,这样对初学中文的外国朋友、华人华侨子弟来说,同样是学习普通话、提高阅读能力的理想材料。

轻松地阅读,愉快地欣赏,伴你走进一座又一座奇妙的乐园。

来,让我们一道尽情地游园吧。

目 录

- 林黛玉进贾府 (1)
- 贾雨村断案 (8)
- 苦命的香菱 (14)
- 薛宝钗和冷香丸 (20)
- 宝玉探病 (26)
- 贾瑞丧命 (34)
- 凤姐掌权宁国府 (40)
- 黛玉剪香囊 (50)
- 元妃探亲 (56)
- 袭人的心计 (63)
- 猜灯谜 (69)
- 贾环的心肠 (77)
- 马道婆的阴谋 (84)

- 金钏之死 (91)
- 宝、黛诉衷情 (97)
- 宝玉挨打 (104)
- 手帕传情 (112)
- 刘姥姥进大观园 (119)
- 醉卧怡红院 (126)
- 鸳鸯誓死不嫁 (132)
- 怒打呆霸王 (139)
- 晴雯补裘 (147)
- 元宵节的笑声 (155)
- 探春理事 (162)
- 贾氏兄弟受辱 (169)
- 鸳鸯剑 (174)
- 尤二姐之死 (181)
- 抄检大观园 (192)
- 生离死别 (201)
- 凤姐巧提亲 (208)
- 黛玉绝食 (214)

目 录
~~~~~

|             |       |
|-------------|-------|
| 宝玉丢玉 .....  | (221) |
| 贾府暗定亲 ..... | (228) |
| 偷梁换柱 .....  | (235) |
| 黛玉归天 .....  | (242) |
| 宝玉成亲 .....  | (251) |
| 贾府被抄 .....  | (259) |
| 鸳鸯陪葬 .....  | (268) |
| 凤姐托孤 .....  | (275) |
| 宝玉出家 .....  | (283) |



lín dài yù jìn jiǎ fǔ  
林黛玉进贾府

lín dài yù cóng xiǎo jiù shí fēn cōng míng cái liù qī  
林黛玉从小就十分聪明，才六七  
suì jiù huì rèn hǎo duō zì huì dú bù shǎo shī wén méi  
岁就会认好多字，会读不少诗文。没  
guò duō jiǔ mā ma shēng bìng qù shì le dài yù hěn shāng  
过多久，妈妈生病去世了，黛玉很伤  
xīn bà ba lín rú hǎi zhào gù bù liǎo nǚ ér jué dìng  
心。爸爸林如海照顾不了女儿，决定  
bǎ tā sòng dào wài  
把她送到外  
zǔ mǔ jiā qù dài  
祖母家去。黛  
yù de wài zǔ mǔ jiù  
玉的外祖母就  
shì róng guó fǔ de  
是荣国府的  
shǐ lǎo tài jūn rén  
史老太君，人  
chēng jiǎ mǔ tā  
称贾母。她



## 红楼梦

tīng shuō wài sūn nǚ yào lái le , gāo xìng de bù dé liǎo kě  
听说外孙女要来了，高兴得不得了，可  
yì xiǎng qǐ dài yù de mā ma yòu shāng xīn de zhí luò  
一想起黛玉的妈妈，又伤心得直落  
lèi 。  
泪。

zhè tiān lín dài yù chéng jiào lái dào jiǎ fǔ 。 yǐ  
这天，林黛玉乘轿来到贾府。以  
qián tā cháng tīng mā ma tí qǐ wài zǔ mǔ jiā guī ju  
前，她常听妈妈提起，外祖母家规矩  
duō yào xiǎo xīn liú yì bù néng rě chū xiào huà 。 dài yù  
多，要小心留意，不能惹出笑话。黛玉  
duì zhè huà jì de tè bié qīng chu xīn xiǎng : dào le zhè  
对这话记得特别清楚，心想：“到了这  
lǐ jué bù néng duō shuō yí jù huà , bù néng duō zǒu yí  
里，决不能多说一句话，不能多走一  
bù lù jìn le róng guó fǔ hòu pú fù men fú zhe lín  
步路。”进了荣国府后，仆妇们扶着林  
dài yù chuān guò jǐ zuò tīng táng cái lái dào jiǎ mǔ zhù de  
黛玉穿过几座厅堂，才来到贾母住的  
zhèng fáng dài yù gāng yí jìn wū bìn fà rú yín de wài  
正房。黛玉刚一进屋，鬓发如银的外  
zǔ mǔ gǎn máng yíng guò lái yí bǎ jiāng tā lǒu rù huái  
祖母赶忙迎过来，一把将她搂入怀  
zhōng xīn gān ròu de jiào zhe dà kū qǐ lái dài yù yě kū  
中，心肝肉地叫着大哭起来，黛玉也哭

ge bù tíng zhòng rén  
个不停。众人  
yòu shì péi zhe diào yǎn  
又是陪着掉眼  
lèi yòu shì bú zhù quàn  
泪，又是不住劝  
jiě kū shēng zhǐ zhù  
解，哭声止住  
le dài yù cái bài jiàn  
了，黛玉才拜见  
le jiǎ mǔ  
了贾母。



wài zǔ mǔ xīn  
外祖母心  
téng de lā zhe xiǎo sūn  
疼地拉着小孙

nǚ de shǒu wèn zhè wèn nà xǐ ài zhī jí zhèng  
女儿的手问这问那，喜爱之极。正  
shuō huà jiān hū rán tīng dào yǒu rén biān xiào biān shuō  
说话间，忽然听到有人边笑边说：  
wǒ lái chí le méi néng yíng jiē yuǎn kè dài yù hěn  
“我来迟了，没能迎接远客！”黛玉很  
qí guài xīn xiǎng zhè shì shuí wū lǐ de rén gè gè  
奇怪，心想：“这是谁？屋里的人个个  
dōu liǎn shēng bǐng qì shuí huì zhè yàng fàng sì zhèng  
都敛声屏气，谁会这样放肆？”正

xiǎng zhe zhǐ jiàn yì qún pú fù yā huán yōng zhe yí ge rén  
想着，只见一群仆妇丫环拥着一个人  
zǒu jìn mén lái zhè ge rén yì shuāng dān fèng yǎn liǎng  
走进门来，这个人一双丹凤眼，两  
wān liǔ yè méi yī zhuó huá guì mào ruò tiān xiān dài  
弯柳叶眉，衣着华贵，貌若天仙。黛  
yù gǎn máng qǐ shēn wài zǔ mǔ què xiào zhe shuō tā  
玉赶忙起身，外祖母却笑着说：“她  
shì wǒ men zhè yǒu míng de pō pí pò luò hù er nǐ jiù  
是我们这儿有名的泼皮破落户儿，你就  
jiào tā fēng là zǐ hǎo le zhòng jiě mèi lián máng  
叫她‘凤辣子’好了。”众姐妹连忙  
xiǎo shēng gào su tā zhè shì lián sǎo zi jiù shì dà jiù  
小声告诉她：“这是琏嫂子，就是大舅  
mu de ér xí fù jiào wáng xī fēng dài yù xiào zhe jiàn  
母的儿媳妇，叫王熙凤。”黛玉笑着见  
guò lǐ zhè biān wáng xī fēng zǎo lā qǐ tā de shǒu  
过礼，这边儿王熙凤早拉起她的手，  
shàng shàng xià xià zǐ zǐ xì xì de dǎ liang qǐ lái zuǐ  
上上下下仔仔细细地打量起来，嘴  
lǐ bú zhù kǒu de kuā zàn dào tiān xià jìng yǒu zhè yàng  
里不住口地夸赞道：“天下竟有这样  
biāo zhì de rén wù wǒ jīn cái suàn jiàn le  
标致的人物，我今儿才算见了！”

dài yù lái dào jiǎ fǔ de dì yī tiān shòu dào dà  
黛玉来到贾府的第一天，受到大

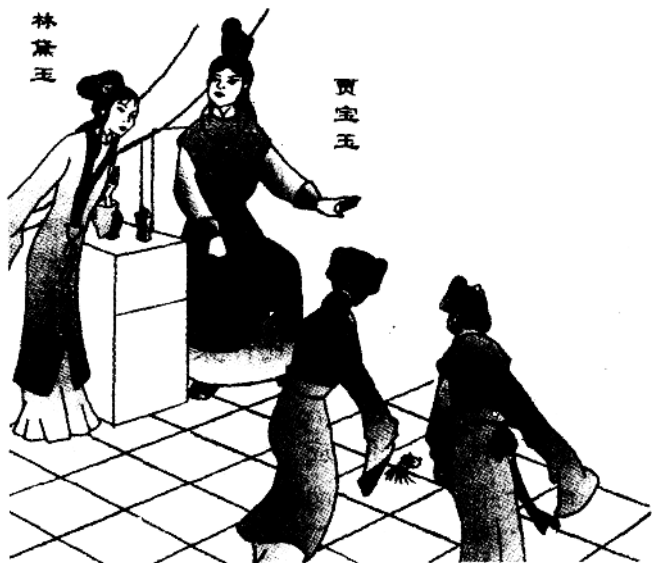
jiā rè qíng de zhāo dài zhào gù chī guò wǎn fàn zhòng  
家热情的招待、照顾。吃过晚饭，众  
rén zuò zài yì qǐ liáo tiān yā huān jìn lái xiào zhe shuō  
人坐在一起聊天，丫环进来笑着说：

bǎo yù lái le ! dài yù zǎo jiù tīng shuō guo èr jiù jiā  
“宝玉来了！”黛玉早就听说过，二舅家  
yǒu ge biǎo gē shēng xià shí zuǐ lǐ biàn hán zhe yí huài  
有个表哥，生下时嘴里便含着一块  
yù tè bié wán pí bù ài dú shū jiù ài hé jiě mèi men  
玉，特别顽皮，不爱读书，就爱和姐妹们  
yì qǐ wánr huà yīn wèi luò yí wèi shào nián gōng zǐ  
一起玩儿。话音未落，一位少年公子

贾  
宝  
玉



yǐ zǒu jìn wū mén tā miàn sì zhōng qiū zhī yuè sè rú  
已走进屋门，他面似中秋之月，色如  
chūn chén zhī huā bìn ruò dāo cái méi rú mò huà mù sì  
春晨之花，鬓若刀裁，眉如墨画，目似  
qiū bō dài yù yí jiàn xīn lǐ yì jīng wǒ zài nǎr  
秋波。黛玉一见，心里一惊：“我在哪儿  
jiàn guo tā zěn me zhè me yǎn shú bǎo yù gǎn máng  
见过他？怎么这么眼熟？”宝玉赶忙  
shàng qián xíng lǐ xì kàn lín gū niang de róng mào liǎng  
上前行礼，细看林姑娘的容貌，两  
dào wān méi yì shuāng xiù mù zhēn shì jiāo jiāo qiè qiè  
道弯眉，一双秀目，真是娇娇怯怯，  
ruò liǔ suí fēng bǎo yù kàn bà lì kè tuō kǒu ér chū  
弱柳随风。宝玉看罢，立刻脱口而出：  
wǒ jiàn guo zhè ge mèi mei jiǎ mǔ xiào le shuō  
“我见过这个妹妹！”贾母笑了，说：  
nǐ kě zhēn shì hú shuō nǐ men nǎ lǐ jiàn guo bǎo  
“你可真是胡说，你们哪里见过？”宝、  
dài èr rén què zǎo xiàng qīn xiōng mèi bān liáo qǐ tiān lái  
黛二人却早像亲兄妹般聊起天来，  
bǎo yù wèn mèi mei nǐ yě yǒu yù ma dài yù  
宝玉问：“妹妹，你也有玉吗？”黛玉  
shuō wǒ méi yǒu nà shì ge bǎo bēi zěn me néng rén  
说：“我没有，那是个宝贝，怎么能人  
rén dōu yǒu ne bǎo yù yì tīng dùn shí zhāi xià zì jǐ  
人都有呢？”宝玉一听，顿时摘下自己



de yù hěn hěn shuāi zài dì shàng shuō shén me pò  
 的玉，狠狠摔在地上，说：“什么破  
 dōng xi lián mèi mei dōu méi yǒu wǒ yě bú yào dà jiā  
 东西，连妹妹都没有，我也不要。”大家  
 xià de yì qí qù jiǎn jiǎ mǔ lǒu zhe bǎo yù hǒng tā  
 吓得一齐去捡。贾母搂着宝玉哄他  
 shuō yuán lái nǐ mèi mei yě yǒu yù gū mā qù shì shí  
 说：“原来你妹妹也有玉，姑妈去世时，  
 shě bu de tā cái bǎ yù dài zǒu le nǐ kě yào hǎo hǎo  
 舍不得她，才把玉带走了。你可要好好

zhēn xī bù néng hú luàn shuāi ya bǎo yù tīng le xìn  
珍惜，不能胡乱摔呀。”宝玉听了，信  
yǐ wéi zhēn chóng yòu bǎ yù dài hǎo cóng cǐ dài yù  
以为真，重又把玉戴好。从此，黛玉  
shuō huà shí gèng shì xiǎo xīn jǐn shèn le  
说话时更是小心谨慎了。

jiǎ yǔ cūn duàn àn

### 贾雨村断案

jiǎ yǔ cūn shàng rèn yīng tiān fǔ yù dào de dì yī  
贾雨村上任应天府，遇到的第一  
zhuāng àn jiàn jiù shì rén mìng guān sī sǐ zhě jiào féng  
桩案件就是人命官司。死者叫冯  
yuān shì bèi rén dǎ sǐ de tā céng mǎi guo yí gè nǚ  
渊，是被人打死的。他曾买过一个女  
hái shuō hǎo sān tiān hòu lǐng rén méi xiǎng dào rén fàn zǐ  
孩，说好三天后领人，没想到人贩子  
yòu bǎ zhè ge nǚ hái mài gěi yí jiā xìng xuē de féng yuān  
又把把这个女孩卖给一家姓薛的，冯渊  
bù gān xīn jiù qù xuē jiā yào rén jìng bèi huó huó dǎ sǐ  
不甘心，就去薛家要人，竟被活活打死。  
féng yuān de jiā rén gào le yí nián zhuàng guān sī yě méi  
冯渊的家人告了一年状，官司也没



yǒu jié guǒ zhè cì féng jiā xī wàng xīn shàng rèn de  
有结果。这次，冯家希望新上任的  
guān lǎo ye néng míng duàn cǐ àn wèi sǐ zhě shēn yuān  
官老爷能明断此案，为死者伸冤。

jiǎ yǔ cūn kàn le àn qíng fēi cháng shēng qì  
贾雨村看了案情，非常生气，  
shuō hái yǒu wáng fǎ ma dǎ sǐ le rén jiù bái dǎ sǐ  
说：“还有王法吗？打死了人就白打死  
le tā yì xīn xiǎng bǎ cǐ àn bàn ge shuǐ luò shí chū  
了？”他一心想把此案办个水落石出，  
jiù ràng chāi yì qù xuē jiǎ zhuī wèn xiōng shǒu de xià luò  
就让差役去薛家追问凶手的下落，  
yí miàn yòu pài rén xiě gào shì fā tōng jī lìng jiǎ yǔ cūn  
一面又派人写告示发通缉令。贾雨村

贾雨村

